

TRAIN & VILLAGE SCENE WITH SANTA CLAUS
DIORAMĂ, MIKULÁŠ
DEKORÁCIJA, MIKULÁŠ
DIORAMĂ, MOŠ
DIORAMĂ, DEDA MRAZ
DIORAMĂ, MIKULÁŠ
DEKORACIJA STOLA LED RASVJETA, DJED MRAZ



EN INSTRUCTIONS / WARNING

Use of the appliance
Fragile! An adult should install the appliance. Place the decoration on a solid, horizontal surface. Use the slider switch on the appliance to switch it on, either in silent or audible mode.
Battery replacement
After opening the battery compartment cover, insert the batteries according to the marked polarity. Close the battery compartment cover. Use only durable, alkaline batteries.
Warnings
Warning! Keep away from children under the age of 36 months. Swallowable small parts. Risk of choking.
• Do not operate the product in its packaging. • Be careful not to lead the product immediately next to flammable materials when operating. • The light sources in the product are not replaceable. At the end of the light source's lifetime, the entire product must be replaced. • The battery should be replaced by adults only. • Insert the batteries observing the polarity. • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together. • After replacing the batteries fasten the battery compartment's lid. • Remove the battery if you are not planning to use the product for an extended period of time. • If there is any liquid flow out from the battery, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth. • Immediately remove the depleted battery. • Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be replaced only with the same or a replacement type. Do not expose the batteries to direct heat radiation and sunshine. It is forbidden to open them up, to throw them into fire or to short-circuit them. Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion! Do not insert an accumulator instead of the battery, because it provides significantly lower voltage and efficiency. • Do not weld or solder directly to the battery. • Store unused batteries in their original packaging, away from metal objects. Do not mix batteries which have already been unpacked.

EN The product is not a toy. Keep out of reach of children.
Only for indoor use, in a dry place.
Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Use or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS

A készülék használata
Törékeny! A készüléket felnőtt helyezze üzembe! Helyezze a diorámát szilárd, vízszintes felületre. A készüléket annak tolokapszójával kapcsolja be, akár néma, akár hangos üzemmódban.
Elemcsere
A készülék elemtartó fedelének kinyitása után helyezze be a jelölt polaritásnak megfelelően az elemeket. Zárja vissza az elemtartó fedelet! Kizárólag tartós, alkáli elemek használata ajánlott.
Figyelmeztetések
Figyelmeztetés! Nem adható 36 hónapnál fiatalabb gyermekeknek. Lenyelhető apró alkatrészek. Fulladásveszély.
• A termékét a csomagolásában ne üzemeltesse! • Ugyejen rá, hogy a termék működés közben ne kerüljön gyerekek anyag közelébe! • A termékben a fényforrások nem cserélhetők; a fényforrás élettartama végén a teljes terméket cserélni kell. • Az elemcsere csak felnőtt végrehajtható. • Az elemek behelyezésétől ügylejen a helyes polaritásra! • Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy főtöltésű állapotú elemeket! • Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét! • Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! • Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt! • Figyeljen! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napfénynek! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! Az elem helyeit ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatásaforrása kisebb! • Ne hegesztjen vagy forrasztson közvetlen az elemre! • A nem használtn elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy ömle össze!

H A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!
Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
A hulladéká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségére veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladéká vált berendezés természetesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamilyen forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, emellett az a saját egészségét. Kérés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokkal vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosított, hogy az elemek / akkuk környezeti károsodást okozó anyagokat nem tartalmaznak.
Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC • H-9027 • Győr, Gesztényefalva út 3. • www.somogyi.hu • Számzási hely: Kina

SK NÁVOD NA POUŽITIE / UPOZORNENIA
Používání přístroja
Krehkí! Výrobok môže uviest' do prevádzky iba dospelá osoba! Výrobok umiestnite na pevnú, vodorovnú plochu. Výrobok môžete uviesť do prevádzky posunovým spínačom, do režimu s melódiou alebo bez melódie.
Výmena batérií
Po otvorení krytu puzdra na batérie vložte batérie, pričom dajte na správnu polaritu. Kryt puzdra na batérie zavrite! Používajte iba trvalé, alkalické batérie.
Upozornenia
Upozornenie! Nevhodné pre deti do 36 mesiacov. Obsahuje malé častice, ktoré by deti mohli prehltnúť. Nebezpečenstvo udusenía.
• Nepripúťte reťazec na napájanie, ak je v obale, ktorý nie je prispôbený na predvzdávanie! • Dbajte na to, aby sa reťazec počas prevádzky nedostal do blízkosti horľavých materiálov! • Záručný vzťah sa nevymenľuje; po skončení životnosti žiarovky treba vymeniť celý výrobok. • Výmena batérií môže previesť len dospelá osoba! • Pri výmene batérií dajte na správnu polaritu! • Používajte iba batérie rovnakých hodnôt a rovnakých značiek! • Po výmene batérií upevnite kryt puzdra na batérie! • Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie! • Keď z nich vyteká tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! • Vybúť batériu ihneď odstráňte z prístroja! • Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! Batériu nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom! Batérie nevstavujte priamemu teplotnému a slnečnému žiareniu! • Batérie je zakázané otvoriť, vhodí do ohňa alebo kypovať! Nenabíjajte batérie! • Nebezpečenstvo výbuchu! Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť! • Nevárajte alebo nespájajte priamo na batérie! • Nepoužívajte batérie skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov. • Nemiešajte rozbalené batérie!

SK Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!
Len na vnútorné použitie!
Výrobok nevhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie ŠB predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.
ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKKUMULÁTOROV Batérie / akumulátory nesmiete vyhodit' do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí a Vaše zdravie.
Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • Gútsky rad 3, 945 01 Komárnno, SK • Tel: +4210/357902400 • www.somogyi.sk • Krajina pôvodu: Čína

RO MOD DE UTILIZARE / ATENȚIONĂRI
Utilizarea produsului
Fragil! Produsul se va pune în funcțiune de către un adult! Așezați diorama pe o suprafață solidă, orizontală. Aparatul se pomeste cu butonul culisant, fie în modul cu melodie, fie în modul fără melodie.
Schimbarea bateriei
Deschideți capacul suportului de baterii și introduceți bateriile conform polarității indicate. Închideți capacul suportului de baterii! Recomandăm utilizarea unor baterii alcaline, durabile.
Atenționări
Atenție! Nerecomandat copiii cu vârsta sub 36 luni. Conține piese mici, care se pot înghiți. Pericol de înecare.
• Produsul nu se pune în funcțiune în ambalaj! • Asigurați-vă, că în timpul funcționării produsul să nu fie în imediata apropiere a unor materiale inflamabile! • În acest produs sursele de lumină nu pot fi schimbate; la sfârșitul duratei de viață a surselor de lumină, trebuie schimbate întregul produs. • Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adult! • La inserarea bateriilor aveți grijă să fie cu polaritatea corectă! • Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu etichetă de încărcare diferită! • După schimbarea bateriilor grăbiți carcasa suportului de baterii! • Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile! • Dacă lichidul din baterii s-a scurs, folosiți mânăș de protecție și puneți suportul de baterii cu o lavetă uscată! • Îndepărtați imediat bateriile descărcate! • Atenție! Pericol de explozie la schimbarea bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original! Nu expuneți bateriile la radiații directe solare și termice! Este interzisă descărcarea, aruncarea în foc sau scurcircuitarea! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încărcă! • Nu utilizați acumulatori în locul bateriilor deoarece funcționează și eficientă acestora este mai mică! • Nu suflați sau lăsați direct de baterii! • Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice. Nu amestecați bateriile despachetate și nu le depozitați în vrac!

SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA
Upotreba proizvoda
Lomljivo! Proizvod sme da uključi samo odrasla osoba! Dioramu postavite na ravnu, čvrstu površinu. Proizvod se uključuje prekladačem na potez, bilo sa zvukom ili bez zvuka.
Zamena baterije
Nakon skidanja poklopca baterija, pazeci na polarite postavite baterije. Vratite poklopac bateriji isključivo se preporučuje upotreba trajnih alkalinih baterija.
Napomena
Napomena! Ne davati deci mlađoj od 36 meseci. Sitni delovi koji se slučajno mogu progutati. Opasnost od gušenja.
• Proizvod ne uključuje dok je u ambalaži! • Obratite pažnju da u toku rada proizvod ne bude u blizini zapaljivih materijala! • Izvor svetlosti nije zamenjiv! Nakon isteka radnog veka, mora se menjati čitav proizvod. • Zamenju baterije treba da radi odrasla osoba! • Protikom zamene baterija, obratite pažnju na polaritete! • Baterije koje se postavljaju, treba da su istog tipa i stanja! • Nakon zamene baterije, fiksirajte poklopac! • Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije! • Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije! • Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja! • Pažnja! Nepropisno postavljanje baterija može da prouzrokuje eksplozije! Priklom zamene baterije konsultite identične originalnu! • Baterije ne izlađajte toploti i direktnom suncu! Baterije je zabranjeno rasipati, bacati u vatra ili ih kratko spojiti! Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto im se napon i kapacitet znatno razlikuju od baterija! • Nemojte direktno da varite ili lemite ništa na baterije! • Nekorišćene baterije skladištite u originalnoj ambalaži, držite ih dalje od metalnih predmeta. Već otpakovane baterije ne mešajte!
HR Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snjimi!
HR Ovaj proizvod je predviđeo za upotrebu u svim zatvorenim prostorijama!
HR Uredaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da našteti zdravlju ljudi i životinji! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima.
Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodmice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolinu, obezbeđiti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.
Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Milića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

UZ NÁVOD K POUŽITÍ / UPOZORNĚNÍ
Používání výrobku
Křehkí! Uvedení do provozu smí jenom dospělá osoba! Umístěte diorámu na pevný vodorovný povrch. Diorámu zapnete posunovým výpínačem, do tichého provozu nebo provozu s melodií.
Výměna baterií
Po otevření víka prostoru baterií, vložte dle vyznačené polarity předepsané baterie. Uzavřete víkem bateriový prostor! Doporučujeme používat výhradně alkalické baterie!
Upozornění
Upozornění! Dětem mladším 36 měsíců je zakázáno si s výrobkem hrát! Výrobek obsahuje malé součástky lehce polykátelné! Nebezpečí udušení!
• Produkt nikdy neuvádějte do provozu v balení! • Dbejte, aby se produkt během používání nedostal do bezprostřední blízkosti hořlavých látek! • Světelné zdroje nelze ve výrobku vyměňovat; po skončení životnosti světelného zdroje je nutné vyměnit celý výrobek. • Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba! • Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu! • Nikdy nepoužívejte současně baterie různých značek nebo baterie s různým stupněm nabití! • Po výměně baterií připevňte kryt schránky na baterie! • Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterie! • Pokud z baterie dojde k úniku kapaliny, nasadte si ochranné rukavice a vyčistěte bateriový prostor suchými hadříky! • Vyjměte baterie, jakmile je vybité! • Upozornění! Při nesprávné výměně baterie hrozí nebezpečí výbuchu! Nahrazujte pouze stejné nebo ekvivalentním typem! Nevstavujte baterie úciním přímo na tepla nebo slunečního záření. Neotvírejte, nevzhazujte do ohně ani je nezkratkujte! Nenabíjajte baterie je zakázané nabíjet! Nebezpečí výbuchu! Nepoužívejte místo baterií nabíječi baterie, protože napětí a výměň je menší! • Nevstavujte ani nepřejete přímo k baterií! • Nepoužívejte baterie skladujte v jejich původním obalu a mimo kovové předměty. Již vybalené baterie neměchte ani neskladujte společně!
HR Výrobek není hračka, nedávajte do rukou deťem!
HR Určeno výhradně k používání v suchých interiérech!
HR Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhadzujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořádně nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distributora, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromáždění elektrického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Uložte předepsané příslušnými právními předpisy zahřívající se na výrobce vykonávající a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ I AKUMULÁTORŮ S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdati upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlišti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

HR UPUTA ZA UPORABU / UPOZORENJA
Uporaba uređaja
Lomljivo! Odrasla osoba bi trebala pustiti u rad uređaj. Ukraš stavite na čvrstu, vodorovnu površinu. Upotrijebite klizni prekidač na uređaju kako biste ga uključili bilo u tihom ili zvučnom načinu rada.
Zamjena baterija
Nakon otvaranja poklopca odjeljaka za baterije, umetnite baterije pazeci na polaritet. Zatvorite poklopac odjeljaka za bateriju. Koristite samo trajne, alkalne baterije.
Upozorenja
Upozorenje! Držite van dohvata djece mlađe od 36 mjeseci. Mali dijelovi koji se mogu progutati. Rizik od gušenja.
• Proizvod se ne smije koristiti u ambalaži! • Pazite da proizvod tijekom funkcioniranja ne dođe u neposrednu blizinu zapaljivih tvari! • Izvor svjetlosti u proizvodu se ne mogu mijenjati! Po završetku rada, proizvod se mora zamijeniti. • Zamjenu baterija mogu vršiti isključivo odrasle osobe! • Kod postavljanja baterija pripazite na odgovarajuću polaritet! • Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki ili stupnja napunjenosti! • Nakon zamjene baterija fiksirajte poklopac spremnika za baterije! • Izvadite baterije ako proizvod ne planirate upotrebljavati duže vrijeme. • Ako tekućina iscuri iz baterije, uzмите zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom. • Izvadite bateriju odmah nakon što se potroši. • Upozorenje! Opasnost od eksplozije u slučaju nepravilne zamjene baterije. • To se može učiniti samo istom ili zamjenskim tipom baterije. Ne izlađajte je izravnom toplinskom zračenju i sunčevom svjetlu. • Zabranjeno je otvaranje baterije, bacanje u vatra ili kratko spajanje. Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti. • Rizik od eksplozije! Ne stavljajte akumulatorske baterije umjesto baterija jer imaju znatno niži napon i učinkovitost. • Ne zavarivajte ni lemite direktno na baterije. • Nekorišćene baterije čuvajte u originalnom pakiranju, daleko od metalnih predmeta. Ne miješajte baterije koje su već otpakirane.
HR Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece!
HR Može se koristiti samo u suhim okolnostima i zatvorenim prostorijama!
HR Uredaji koje se odlađu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržavati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristite ih uređaji koji se odlađu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Ovim se odloži i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaše okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođača i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištenje i ispraznjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.
Uvoznik za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr • Uvoznik za BiH: DIGITALIS d.o.o. • M.Špahe 2A/30, 72220 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba • Zemlja porijekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft., Gesztényfalva út 3, 9027 Győr, Mađarska